

2012年4月分から

урок 1

urok 1

レッスン 1

понедельник, 2 апреля

ponedel'nik, 2 aprelya

4月2日(月曜日)

РУССКИЙ АЛФАВИТ

RUSSKIĀ ALFAVIT

ロシア語のアルファベット

А Б В Г Д Е Ё

Ж З И Й К Л М

Н О П Р С Т У

Ф Х Й Ц С Ч Ш Щ Х Ъ

Ы Ь Ж Э Ю Я

母音を表す文字

А Е Ё И О У Ы Э Ю Я

А Ы У Э О

Я Т И Ю Е Ё

Здравствуйте!

Zdravstvui'te!

こんにちは!

урок 2

urok 2

レッスン 2

вторник, 3 апреля

vtornik, 3 aprelya

4月3日(火曜日)

Да, нет, он, но

Da, net, on, no

はい、いいえ、彼、しかし

ТЫ, ВЫ, МЫ

ty, vy, my

あなた、あなた、私たち

дом, там, зал, лук

dom, tam, zal, luk

家、ホール、タマネギ

Меня зовут Таня.

Menya zovut Tanya.

私の名前はターニャです。

Здравствуйте!

Zdravstviŭte!

こんにちは!

Меня зовут Таня.

Menya zovut Tanya.

私の名前はターニャです。

урок 3

urok 3

レッスン 3

среда, 4 апреля

sreda, 4 aprelya

4月4日(水曜日)

Аа Бб Вв Гг Дд

Ее Ёё Жж Зз Ии

Йй Кк Лл Мм Нн

Оо Пп Рр Сс Тт

Уу Фф Хх Цц Чч

Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь

Ээ Юю Яя

П=ПЭ, Р=ЭР С=ЭС

Т=ТЭ, Ф=ЭФ

мама, папа

mama, papa

ママ、パパ

нос, рот, глаза

nos, rot, glaza

鼻、口、目

стол, стул, лампа

stol, stul, lampa

テーブル、椅子、ランプ

лимон, банан, ананас

limon, banan, ananas

レモン、バナナ、パイナップル

Очень приятно!

Ochen' priyatno!

どうぞよろしく!

Здравствуйте!

Zdravstviŭte!

こんにちは!

Меня зовут Таня.

Menya zovut Tanya.

私の名前はターニャです。

Очень приятно!

Ochen' priyatno!

どうぞよろしく!

Здравствуйтесь!-Здравствуйтесь!

Меня зовут Таня.-Меня зовут Хиро.

Очень приятно.-Очень приятно.

Запомним!

Zapomnim!

覚えておきましょう!

один, два, три

odin, dva, tri

一、二、三

урок 4

понедельник, 9 апреля

ponedel'nik, 9 aprelya

4月9日(月曜日)

а б в г д е ё

ж з и й к л м

н о п р с и у

ф х ц ч ш щ ъ

ы ь э ю я

Х=ХА Ц=ЦЭ Ч=ЧЕ

Ш=ША Щ=ЩА

Маша. Саша. Наташа

Masha. Sasha. Natasha

マーシャ。サーシャ。ナターシャ

アクセントのない o→ ア と発音

アクセントのない e と я→ イ に近い音

Меня зовут Таня.

он, она, они

on, ona, oni

彼、彼女、彼らは

это, лето, небо

eto, leto, nebo

この、夏、空

меня, себя

menya, sebya

私を、自分を

японец, японка

уаронетс, уаронка

日本人男性、日本人女性

Это хорошо!

Eto khorosho!

それはいい!

Здравствуйте! Меня зовут Маша.

Очень приятно.

Маша? Это хорошо!

урок 5

вторник, 10 апреля

vtornik, 10 aprelya

4月10日(火曜日)

АБВГДЕЁ

ЖЗИЙКЛМ

НОПРСТУ

ФХЦЧШЩЪ

ЫЬЭЮЯ

Й-и кратке

Ѓ-и кратке

и の短い

май, мой, чай

maï, moï, chaï

五月、私の、お茶

театр, картина, дядя, тётя

tyeatr, kartina, dyadya, tetya

演劇、絵画、叔父、叔母

завод, муж, зуб

zavod, muzh, zub

工場、夫、歯

нож, сад, друг

noz, sad, drug

ナイフ、庭、友達

Спасибо.-Пожалуйста.

Spasibo. Pozhaluïsta.

ありがとうございます。どう致しまして。

Спасибо. Пожалуйста.

Spasibo. Pozhaluïsta.

урок 6

среда, 11 апреля

sreda, 11 aprelya

4月11日(水曜日)

АБВГДЕЁ

ЖЗИЙКЛМ

НОПРСТУ

ФХЦЧШЩЪ

ЬЪЭЮЯ

Ъ - твёрдый знак

tvërduj znak

硬音記号

съест ス・イエスト

Ь - мягкий знак

myagkij znak

軟音記号

ноль, соль, конь

nol□, sol□, kon□

ゼロ、塩、馬

лодка, сказка

lodka, skazka

ボート、おとぎ話

сдача, экзамен

sdacha, ekzamen

お釣り、試験

вокзал, вторник

vokzal, vtornik

駅、火曜日

завтра, футбол

zavtra, futbol

明日、サッカー

До свидания!

Do svidaniya!

さようなら!

Здравствуйте! До свидания!

Zdravstvujte! Do svidaniya!

こんにちは! さようなら!

Здравствуйте! Меня зовут Маша.

Zdravstvujte! Menya zovut Masha.

こんにちは! 私の名前はマーシャです。

Здравствуйте! Меня зовут Саша.
Zdravstvujte! Menya zovut Sasha.
こんにちは！私の名前はサーシャです。

Очень приятно. Очень приятно.
Ochen□ priyatno. Ochen□ priyatno.
どうぞよろしく。どうぞよろしく。

До свидания! До свидания!
Do svidaniya! Do svidaniya!
さようなら！さようなら！

Запомним!
Zapomnim!
覚えておきましょう！

четыре, пять, шесть
chetyre, pyat□, shest□
4、5、6

урок 7

понедельник, 16 апреля
ponedel□nik, 16 aprelya
4月16日（月曜日）

Учи, Мишка, алфавит!

Таня: Учи, Мишка, алфавит!
Tanya: Uchi, Mishka, alfavit!

ターニャ：、ミシカ、アルファベットの勉強よ！

Это А. Это В.

Eto A. Eto B.

これは А. これは В です。

Смотри и запомни.

Smotri i zapomni.

見て覚えてね。

Это А.

Это Тня. Это Маша.

Это Саша. Это Маша и Саша.

Это русский алфавит.

урок 8

вторник, 17 апреля
vtornik, 17 aprelya
4月17日（火曜日）

Таня: Это К.

Мишка: Это К?

Тня: Да, это К. Просто да?

Это К? - Да, это К.

Это К? - Да, К.

Это К? - Да.

Это мама? - Да, это мама.

Это папа? - Да, жто папа.

Это Таня, да? -Да, Таня.

урок 9

среда,18апреля

sreda,18 aprelya

4月18日(水曜日)

(Учи,Мишка,алфавит!)

Мишка: ЭтоШ?

Таня: Да,этоШ.

Мишеа: Это тоже Ш?

Тана: Нет, это не Ш,это Щ.

Трудно? Нет, не трудно.

Это вода? - Нет,это не вода. Это вино.

Это сахар? - Нет.это не сахар. Это соль.

Это море? - Нет,это не море. Это озеро.

вода,вино,сахар,соль,море,озеро

voda,vino,sakhar,sol□,more,ozero

水、ワイン、砂糖、塩、海、湖

Это трудно? -Нет Это просто!

Eto trudno? -Net Eto prosto!

それは難しいですか?ない - それは簡単です!

Запомним!

Zapomnim!

私たちは覚えておきましょう!

семь, восемь, девять

sem□, vosem□, devyat□

7、8、9

урок 10

понедельник,23 апреля

ponedel□nik,23 aprelya

4月23日(月曜日)

Кто это?

Таня: Кто это?

Мама: Это папа.

Таня: Папа? Но это Мальчик.

Мама: Это старая фотография.

Мальчик,старая,фотография

Malchik, staraya, fotografiya

男の子、古い、写真

Кто это? - Это папа.

Кто это?

Это папа.

Кто это?

Это мама.

А это?

Это, конечно, я и Мишка.

конечно

konечно

もちろん

Ь-мягкий знак

семь, семья, соль, фильм, апрель

sem, semya, sol, film, april

7、家族、塩、4月、映画

урок 11

вторник, 24 апреля

vtornik, 24 aprelya

4月24日 (火曜日)

Кто это?

Таня: Это тоже папа?

Мама: Нет, это не папа, а дядя Федя.

Таия: Ляля Федя?

Мама: Да, папаи дядя - близнецы.

Таня: Правда?!

дядя, Федя, близнецы, Правда

dyadya, Fedya, bliznetsy, Pravda

叔父、Fedya、双子、真実

Это не папа, а дядя.

Это папа? - Нет, это не папа, а мама.

Этомальчик? - Нет, это не мальчик, а девочка.

Это бабушка? - Нет, это не бабушка, а дедушка.

мальчик, девочка, бабушка, дедушка

malchik, devochka, babushka, dedushka

男の子、女の子、祖母、祖父

Это девочка? _ Нет,это не девочка, а мальчик.

Eto devochka? _ Net,eto ne devochka, a mal'chik.

それは女の子ですか? _いいえ、それは女の子ではありません。男の子です。

Это дедушка? - Нет,это не дедушка,а бабушка.

Eto dedushka? - Net,eto ne dedushka,a babushka.

これはおじいちゃんですか? - いいえ、それはおじいちゃんではありません。おばあさんです。

урок 12

среда,25 апреля

sreda,25 aprelya

4月25日(水曜日)

Таня:Это папа или дядя?

Мама:Это дядя.

Таня:А это?

Мама:Это молодой папа.

Таня: Очень красивый!

молодой,красивый

molodoi',krasivui'

若い、ハンサム

Это папа или дядя? - Это дядя.

Это сахар или соль? - Это соль.

Это молоко или сок? - Это сок.

Это чай или кофе? - Это чай.

молоко,соль,молоко,сок

moloko, sol', moloko, sok

ミルク、塩、牛乳、ジュース

И и крепкое

май, мой, новый

mai', moi', novui'

5月、私の、新しい

старый, большой

staryi', bol'shoi'

古い、大規模な

десять, одиннадцать, двенадцать

desyat', odinadtsat', dvenadtsat'

10、11、12

第1課

четверг,5 апреля

chetverg,5 aprelya

4月5日(木曜日)

Давайте учиться вместе!

Davaite uchit□sya vmeste!

一緒に学びましょう!

Здравствуйте! Меня зовут Юми Сато.

Zdravstvuite! Menya zovut Yumi Sato.

こんにちは! 私の名前は由美佐藤です。

Я родилась в Яронии в городе Ниигата,

приехала в Россию 3 года назад.

YA rodilas□ v Yaronii v gorode Niigata, priekhala v Rossiyu 3 goda nazad.

私は、新潟市で生まれました、三年前にロシアに来ました。

Сейчас живу Москве и работа. преподавателем

японского языка в университете.

Syeichas zhivu Moskve i rabota. prepodavatelem yaponskogo yazyka v universitete.

現在モスクワ住んで、大学で日本語の教師をしています。

Я там не только преподаю японский язык,

но и одновременно продолжаю изучать

русский язык.

YA tam ne tol□ko prepodayu yaponskiĭ yazyk, no i odnovremenno prodolzhayu

izuchat□ russkiĭ yazyk.

私は、日本語を教えるだけでなく、ロシア語の勉強も続けています。

Я хочу узнать о русском языке и русской

культуре ещё больше.

YA khochu uznat□ o russkom yazyke i russkoĭ kul□ture yeshchē"bol□she.

私はロシア語やロシア語文化についてさらに知りたいと思っています。

Так что давайте учиться вместе!

Tak chto davaite uchit□sya vmeste!

それでは、一緒に学びましょう!

Как вас зовут? - Меня зовут Юми.

Kak vas zovut? - Menya zovut Yumi.

あなたの名前は何か? - 私の名前は由美です。

родиться

rodit□sya

生まれる

Где вы родились?

Gde vy rodilis□?

どこで生まれましたか?

жить

変化形: живу, живёшь, живёт, живём, живёте, живу

т, живи, живите, жил, жила, жило, жили

(1) [動詞 (不完了体)] 生きている、(考えなどが) 存在する、住む、暮らす

Где вы живёте? - Я живу в Хабаровске.

Gde vy zhivëte? - YA zhivu v Khabarovske.

どこに住んでいるのですか? - 私は、ハバロフスクに住んでいます。

работать

変化形 : работаю, работаешь, работает, работаем, работаете, работают, работай, работайте

, работал, работала, работало, работали

(1) [動詞 (不完了体)] 働く ; 勤務する ; 操業する

Кем вы работаете? - Я работаю преподавателем.

Kem vy rabotaete? - YA rabotayu prepodavatelem.

あなたは誰を働いていますか? - 私は講師として働いています。

Где вы работаете? - Я работаю в банке.

Gde vy rabotaete? - YA rabotayu v banke.

どこに勤めですか? - 私は銀行で働いています。

Упражнения

Упражнения

演習

Я работаю учителем.

YA rabotayu uchitelem.

私は教師として働いています。

Я работаю гидом.

YA rabotayu gidom.

私はガイドのために働く。

Я работаю переводчиком.

YA rabotayu perevodchikom.

私は通訳のために働く。

Словарик

[男性名詞] 小辞典

профессия

professiya.

職業。

служащий, служащая

sluzhashchiĭ, sluzhashchaya

従業員、女従業員

продавец, продавщица

prodavets, prodavshchitsa

セールスマン、女販売員

официант, официантка

ofitsiant, ofitsiantka

ウェイター、ウェイトレス

медбрат, медсестра

medbrat, medsestra

看護師、女看護師

врач

vrach

医師

директор магазин (ресторана)

direktor magazin (restorana)

ショップのディレクター (レストラン)

повар

повар

料理人

第2課

第3課

第4課

第5課

第6課

第7課

第8課